



DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

1 / 2014

4. Abrëll 2014

Léif Leit ,

Eis Maison Relais huet esouvill Zoulaf, dat mir no 4 Joer schonns um Enn vun der Kapazitéit ukomm sinn a jee no Wochendag keng weider Kanner méi unhuele kënnen. Wann een am Ufank gemengt hat, dat mir iwwer Joere mat den zwee Stäck vun der Maison Relais genuch Plaz a Méiglechkeeten hätten, sou sinn d'Kanner begeeschtert vum Service a vum Encadrement, déi si ugebuede kréien.

Fir déi Situatioun ze deblockéiere gëtt et nëmmen eng Méiglechkeet. Mir mussen nach e Stack dropsetzen, deen da Plaz fir weider 47 Kanner schafft. Well beim Bau vun der Maison Relais d'Optioun vun engem weidere Stack virgesi gi war, ass d'Haptstruktur vum Gebai esou ausgeluegt fir nach d'Gewiicht vun deem neie Stack opzehuelen. Och sinn d'Versuerungsleitungen, d'Waasser- wéi d'Ofwaasserréseau' en an de Lift schonns an de Mauere virgesinn.

An dësen Deeg ginn d'Bestellunge fir den éischten Deel vun de Bauarbechte raus, sou dat de Stack an der grousser Vakanz kann dropgesat ginn. An där Zäit ass déi reduzéiert Zuel vu Kanner an der neier Schoul ënnerbruecht an d'lesse gëtt an der Kichen am Keller ënnert der Gemeng gekacht. Soubal wéi de Stack dropsteet, gëtt mat de Finitiousarbechten ugefaang mat dem Zil fir am Januar 2015 raplënneren ze kënnen. De Käschtepunkt vun der Extensioun beleeft sech op 950.000 € an am Prinzip gëtt d'Halschent vun den Ausgaben vum Ministère finanziell gedroen.

Marc Eicher

Seite/page **INHALT – CONTENU**

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3 - 4	Gemeinderatssitzung vom 19. Dezember 2013 / <i>Conseil Communal du 19 décembre 2013</i>
5 - 9	Haushaltsplan 2014 / <i>Budget 2014</i>
10	Gemeinderatssitzung vom 17. Februar 2014 / <i>Conseil Communal du 17 février 2014</i>
11-12	Die Briefwahl / <i>Le vote par correspondance</i> <i>Occupation d'étudiants durant les vacances scolaires</i>
13	
14	Die neuen Elternvertreter sind gewählt
15	Creos
16	Schatzsuche auf dem Déiwelsbiereg
17	<i>ASEC asbl Porte ouverte</i>
18	Internen Austausch zwëschen der Garderie Butzenhaff an der Maison Relais
19	Eis Schoul: mir waren lichten
20	Eis Schoul: Fuesend 2014
21-22	Eis Schoul: Den Künstlern auf der Spur
23	<i>Le Cycle 3.1. joue au robot</i>
24-26	<i>Skiferien in Les Deux Alpes</i>
27	Di grouss Froën vum Liewen
28	Auditoun vun der Museksschoul
29-30	Chrëschtconcert 2013 - Bürger singen für Bürger
31	Ausflug zur Schliitschuhbahn in Beaufort
32	Reitstall a Millen

Gemeindeverwaltung Nommern - Administration Communale de Nommern **Gemeinderat / Conseil communal**

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 10 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 81 25 70

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Carmen Anthon ☎ 83 73 18 - 200 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
Gemeindesekretär Secrétaire communal Natascha Kridel ☎ 83 73 18 -210 e-mail: natascha.kridel@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Isabelle Krier-Steinmetz ☎ 83 73 18 - 220 e-mail: isabelle.krier@nommernn.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 oder auf Anfrage / ou sur rendez-vous
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -230 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mario Quintus ☎ 83 73 18 -801 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden sind der Technische Dienst telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier Gilles Schneider ☎ 83 73 18 -250 GSM 621 202 159 e-mail: gilles.schneider@anf.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -299

SITZUNG VOM 19. DEZEMBER 2013

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffén;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Lamborelle
Bernard und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Kridel Natascha, Gemeindesekretärin
Entschuldigt: Kohl Sébastien, Rat

Eingangs der Sitzung legt der Gemeinderat wie reglementarisch vorgeschrieben, die Anzahl der Stellen in den sogenannten „geschlossenen Gehaltsstufen“ (cadre fermé) der Laufbahn des technischen Ingenieurs fest. Es handelt sich hierbei um eine rein formale Angelegenheit, welche die Beförderung des Posteninhabers innerhalb dieser Laufbahn regelt.

Anschließend passt er einstimmig die Preise für die Müllabfuhr und -entsorgung den anfallenden Kosten an. Ebenso werden die Preise für den Kauf von 60L-Volumen Müllbehältern festgelegt.

Da auf dem Friedhof von Cruchten Gräber zur Beisetzung von Urnen angelegt wurden, stimmt der Gemeinderat als nächsten Punkt der Tagesordnung die entsprechenden Grabkonzessionen. So wird der Preis für die Konzession eines solchen Grabes 100 € für 15 Jahre betragen, und 200 € für 30 Jahre.

Einstimmig wird alsdann das Projekt und der Kostenvoranschlag betreffend den Ausbau der Maison Relais Noumer angenommen. Der Bau eines weiteren Stockwerks mit allen dazugehörigen Arbeiten beläuft sich auf rund 939.000 Euro.

Für das Jahr 2014 wurde zwischen dem Schöffénrat und der Arbeitsbeschaffungsvereinigung Forum pour l'Emploi asbl ein neuer Vertrag betreffend den „Bummelbus“ unterschrieben, welcher einstimmig gutgeheissen wird.

Im Rahmen des geplanten Teilbebauungsplans gelegen „In Eeschberg“ in Cruchten, genehmigt der Gemeinderat eine Änderung zur ursprünglichen Vereinbarung mit der Gesellschaft House Concept S.A. sowie den Damen Chantal Walch und Marie-Rose Mühlen-Walch.

SÉANCE DU 19 DÉCEMBRE 2013

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Lamborelle
Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Kridel Natascha, secrétaire communale
Excusé: Kohl Sébastien conseiller

En matière de personnel communal, le conseil communal fixe, conformément aux dispositions réglementaires en la matière, le nombre des emplois dans le cadre fermé de la carrière de l'ingénieur technicien. Cette décision constitue une pure formalité administrative visant à régler les conditions d'avancement dans cette carrière.

Ensuite, il adapte à l'unanimité les prix et redevances relatives aux services prestés dans le cadre de la collecte publique des ordures ménagères et des déchets encombrants aux frais réels. De même, il fixe nouvellement les prix de vente des poubelles, notamment de celle au volume de 60 litres.

Comme il a été aménagé des tombes spéciales au cimetière de Cruchten pour l'enterrement d'urnes, le conseil communal fixe désormais le prix des concessions y relatives à 100 € pour 15 ans respectivement 200 € pour 30 ans.

Il passe au point suivant de l'ordre du jour et approuve à l'unanimité des voix les projet et devis pour l'extension de la Maison Relais Noumer. Le coût pour la construction d'un étage supplémentaire, ensemble avec tous les travaux connexes, s'élèvera probablement à 939.000 euros arrondis.

Le conseil communal marque par la suite son accord au contrat conclu entre le collège des bourgmestre et échevins avec l'association Forum pour l'Emploi asbl relatif au « Bummelbus » pour l'année 2014.

Ensuite, il approuve un avenant à la convention conclue avec la société House Concept S.A. et les dames Chantal Walch et Marie-Rose Mühlen-Walch dans le cadre du projet d'aménagement particulier projeté « In Eeschberg » à Cruchten.

SITZUNG VOM 19. DEZEMBER 2013

Aufgrund der diesbezüglich eingereichten Anfragen und Tätigkeitsberichten der lokalen Vereine, unterstützt der Gemeinderat selbige durch die Bewilligung folgender ordentlichen und außerordentlichen Zuschüsse:

Feuerwehr- und Rettungsdienst: 1.075 € + 190 €; Feuerwehr Cruchten: 1.075 €; Elternvereinigung: 700 € + 4.529,89 €; Amiperas Sektion Nommern: 700 €; Bühn '93: 700 € + 500 €; Chorale Sainte Cécile Cruchten: 700 €; Chorale Sainte Cécile Nommern: 700 €; Jugendclub Cruchten: 550 €, Schrondweiler Jugend: 715 €; Muséksfrënn Gemeng Noumer: 1.345 €; Reitstall a Millen Nommern: 1.315 €; ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern: 585 €; Dësch-Tennis Noumer: 1.200 € + 689,20 €; F.C. Nommern: 1.630 € + 1.830,41 €; Luxembourg Cow Horse Association: 690 €; Gaard an Heem Schrondweiler: 400 €; Spuerveräin „De läschte Patt“: 400 €; Spuerveräin „Enner ons am Hengerjuck“: 400 €; A.S.E.C.: 400 €

Außerdem werden folgende nichtortsansässige Vereinigungen durch eine finanzielle Zuwendung unterstützt: Einsatzzentrum Fels: 150 €; VC Filano: 150 €; Île aux Clowns asbl: 100 €; Aide aux Enfants Handicapés: 100€; Kantonalimkerverein Mersch: 100€; Ärzte ohne Grenzen: 100€; Service Krank Kanner Doheem: 100€.

Aufgrund der Namensänderung der „Verbandsgemeindewerke Irrel“, welche Mitglied im interkommunalen Syndikat SIDEN ist, in „Südeifelwerke Irrel AöR“, ist es notwendig geworden, dass alle Mitgliedsgemeinden ihre Genehmigung des Beitritts der selbigen Werke in das Syndikat SIDEN erneuern. Der Gemeinderat von Nommern erneuert seine Genehmigung einstimmig und erklärt sich dadurch damit einverstanden, dass die „Südeifelwerke Irrel AöR“ Mitglied im interkommunalen Syndikat SIDEN sind, bzw. werden.

Dann beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindehaus in Nommern als Lokal für die Hinterlegung der für die Handelskammerwahlen aufgestellten Wählerlisten zu benennen.

Zum Schluss der Sitzung werden sowohl der angepasste Haushalt für das Jahr 2013 wie der Haushalt für 2014 einstimmig angenommen.

SÉANCE DU 19 DÉCEMBRE 2013

Suite aux requêtes et rapports d'activités déposés par les associations locales, le conseil communal vote les subsides ordinaires et extraordinaires suivants pour les soutenir dans leur engagement :

Service d'Incendie et de Sauvetage : 1.075€ + 190€ ; Sapeurs-Pompiers Cruchten 1.075€ ; Association des Parents d'Elèves : 700€ + 4.542,89 € Amiperas Sektiooun Noumer : 700€ ; Bühn '93 Theaterveräin 700€ + 500€ ; Chorale Sainte Cécile Cruchten : 700€ ; Chorale Sainte Cécile Nommern : 700€ ; Club des Jeunes Cruchten : 550€ ; Schrondweiler Jugend: 715€ ; Museksfrënn Gemeng Noumer 1.345€ ; Reitstall a Millen Nommern : 1.315€; ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern: 585€; Dësch-Tennis Noumer: 1.200€ + 689,20€; F.C. Nommern: 1.630€ + 1.830,41€; Luxembourg Cow Horse Association : 690€; Gaard an Heem Schrondweiler : 400€ ; Spuerveräin 'De läschte Patt': 400€ ; Spuerveräin 'Enner ons am Hengerjuck' : 400€ ; A.S.E.C. : 400€

Par la suite, le conseil communal accorde les dons et subsides suivants aux associations non-locales : Centre d'Intervention Larochette : 150€ ; VC Filano : 150€ ; Ile aux Clowns asbl : 100€ ; Aide aux Enfants Handicapés : 100€ ; Kantonalimkerverein Mersch : 100€ ; Médecins Sans Frontières asbl : 100€ ; Service Krank Kanner Doheem : 100€.

Suite au changement de dénomination de la « Verbandsgemeindewerke Irrel », membre du syndicat intercommunal SIDEN, en « Südeifelwerke Irrel AöR » il est devenu nécessaire que les communes-membres du SIDEN réitèrent leur accord de principe de 2010. Le conseil communal de Nommern renouvelle sa décision et marque son accord à ce que les « Südeifelwerke Irrel AöR » sont, respectivement deviennent, membre du syndicat intercommunal SIDEN.

Ensuite le conseil communal décide avec unanimité de désigner la maison communale à Nommern comme local où sont déposées les listes électorales établies en vue des élections pour la Chambre de Commerce.

La séance se termine par l'approbation unanime des budgets rectifié de l'exercice 2013 et initial pour l'année 2014.

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

HAUSHALTSPLAN 2014

BUDGET 2014

Gewöhnliche Einnahmen

Rückerstattung durch Wahlen entstandenen Kosten
Kanzleigebühren und Zählungen
Mehrwertsteuerrückerstattung
Teilweise Rückerstattung Beamtenbiennale
Rückzahlungen der Sozialkrankenkasse
Baugenehmigungen
Rückerstattung der Publikationskosten von PAPs
Grundsteuer
Hundesteuer
Gewerbesteuer
Beteiligung am Erlös von Staatssteuern
Zinsen aus Kapital
Staatliche Subvention und Feuerwehreinsätze
Holzverkauf und Aufforstungsarbeiten
Jagd- und Fischereigelder
Subvention 'Late Night Bus'
Anteil am Ertrag der Bausschuttdeponie
Veranstaltungen
Müllabfuhrgebühren
Abwasserbehandlung
Vermietung Gemeindegebäude und Ländereien
Beerdigungstaxen
Wasserversorgung
Stromverbrauch auf Staatsstrassen
Vermietung Kulturzentrum und Festsäle
Schulminerval
Verschiedenes

Gesamttotal

Recettes ordinaires

<i>Remboursement de frais relatifs aux élections</i>	3 000,00 €
<i>Taxes de chancellerie et recensements</i>	3 300,00 €
<i>Remboursement TVA</i>	28 727,67 €
<i>Part majorations biennales fonctionnaires</i>	21 921,42 €
<i>Remboursement Caisse de Sécurité Sociale</i>	2 500,00 €
<i>Autorisations à bâtir</i>	6 500,00 €
<i>Remboursement des frais de publication de PAPs</i>	3 200,00 €
<i>Impôt foncier</i>	46 000,00 €
<i>Taxe sur les chiens</i>	5 400,00 €
<i>Impôt commercial</i>	778 071,31 €
<i>Dotations de l'Etat</i>	3 095 530,86 €
<i>Intérêts de capitaux</i>	600,00 €
<i>Subvention étatique et interventions du service d'incendie</i>	2 250,00 €
<i>Vente de bois et plantations</i>	199 750,00 €
<i>Location chasse et pêche</i>	8 758,62 €
<i>Subside 'Late Night Bus'</i>	945,00 €
<i>Part dans le produit de mise en décharge de déchets inerte</i>	100 000,00 €
<i>Nuits blanches</i>	180,00 €
<i>Enlèvement, destruction, recyclage des ordures</i>	101 225,00 €
<i>Gestion des eaux usées</i>	208 650,00 €
<i>Loyers d'immeubles et baux à ferme</i>	30 319,54 €
<i>Taxes confections fosses et utilisation morgue</i>	3 190,00 €
<i>Alimentation en eau</i>	250 049,00 €
<i>Eclairage voirie de l'Etat</i>	5 500,00 €
<i>Location centre culturel et salles communales</i>	4 000,00 €
<i>Minerval scolaire</i>	3 600,00 €
<i>Divers</i>	2 672,78 €

Grand total **4 915 841,20 €**

Aussergewöhnliche Einnahmen

Staatliche Subvention für einen Feuerwehrwagen
Kanalanschlussgebühr
Verkauf von Ländereien
Subvention Ausweisen von Quellenschutzzonen
Wasseranschlussgebühr
Subvention 'Wohnungsbaupakt'
Infrastrukturtaxe bei Neubauten
Kreditaufnahme

Gesamttotal

Recettes extraordinaires

<i>Subside étatique pour acquisition d'une camionnette SIS</i>	82 500,00 €
<i>Taxe de raccordement à la canalisation</i>	3 000,00 €
<i>Vente de terrains</i>	772 000,00 €
<i>Subside zones de protection captages-source</i>	45 598,00 €
<i>Taxe de raccordement à la conduite d'eau</i>	3 090,00 €
<i>Aide en capital pacte logement</i>	0,00 €
<i>Taxe d'infrastructure pour constructions nouvelles</i>	30 000,00 €
<i>Emprunt</i>	1 100 000,00 €

Grand total **2 036 188,00 €**

Gewöhnliche Ausgaben

Allgemeine Verwaltung
Entschädigungen des Schöffengerates
Sitzungsgelder der Gemeinderäte
Verschiedenes und Unvorhersehbares
Sitzungsgelder und Ausgaben Kommissionen
Bürokosten, Material, Kopierer, Versandkosten
Unterhalt Verwaltungsgebäude Nummern
Informatik (Hard/Soft, Wartung, Versicherung, ...)
Honorare Experten, Anwälte und Gerichtsvollzieher
Haftpflicht- und Wegeunfallversicherung
Gemeindepublikationen
Gehälter der Gemeindebeamten und Raumpfleger
Ausbildungskosten
Subventionen und Abschiedsgeschenke
Mehrwertsteuerzahlung

Dépenses ordinaires

Administration générale	
<i>Indemnités du collège échevinal</i>	22 101,74 €
<i>Jetons de présence du conseil communal</i>	7 500,00 €
<i>Dépenses diverses et imprévues</i>	3 000,00 €
<i>Jetons de présence et frais commissions consultatives</i>	15 000,00 €
<i>Frais de bureau, matériel, copieur, frais postaux</i>	24 750,00 €
<i>Entretien bâtiment administratif Nummern</i>	13 500,00 €
<i>Informatique (hard-/software, maintenance, assurances, ...)</i>	62 120,18 €
<i>Frais d'experts, d'avocats et d'huissiers</i>	31 000,00 €
<i>Assurance responsabilité civile et voyages</i>	5 600,00 €
<i>Publications et relations publiques</i>	25 000,00 €
<i>Rémunérations fonctionnaires, salariés, femmes de charge</i>	292 658,99 €
<i>Frais de formation</i>	500,00 €
<i>Subsides et cadeaux d'adieu</i>	5 500,00 €
<i>Paie TVA</i>	1 000,00 €

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

Beiträge an die Beamtenpensionskasse	<i>Fonds de pension Caisse de Prévoyance</i>	39 050,00 €
Gemeindesyndikat SYVICOL	<i>Syndicat intercommunal SYVICOL</i>	1 461,60 €
Zählungen und Wahlen	<i>Recensements et élections</i>	6 850,00 €
Fusionsprojekt	<i>Projet de fusion</i>	25 000,00 €
Grundsteuer der Gemeindeimmobilien	<i>Impôt foncier des propriétés communales</i>	2 000,00 €
Gemeindefonds	<i>Fonds pour dépenses communales</i>	69 600,00 €
Beschäftigungsfonds	<i>Fonds pour l'Emploi</i>	15 561,00 €
Kosten und Rückzahlung für Anleihen (Zinsen)	<i>Frais et annuités des emprunts (part intérêts)</i>	28 800,00 €
Kosten und Rückzahlung für Anleihen (Kapital)	<i>Frais et annuités des emprunts (part capital)</i>	321 000,00 €
Zinsen	<i>Intérêts</i>	350,00 €
Total	Total	1 018 903,51 €

<u>Soziale Sicherheit</u>	<u>Protection sociale</u>	
Drittes Alter - Verschiedenes	<i>Troisième âge - divers</i>	3 200,00 €
Betriebskosten Kindertagesstätte in Cruchten	<i>Frais de fonctionnement crèche à Cruchten</i>	58 500,00 €
Betriebskosten Maison Relais Nומר	<i>Frais de fonctionnement Maison Relais Nומר</i>	251 066,00 €
Jugendtreff in Nommern	<i>Local de rencontre pour jeunes à Nommern</i>	3 500,00 €
Subsidien und Unterstützung der Jugendvereine	<i>Subsides et aides aux associations de jeunes</i>	1 800,00 €
Studentenbeihilfen	<i>Bourses d'études aux étudiants méritants</i>	5 000,00 €
Arbeitsbeschaffungsmassnahme CIGR Möllerdall	<i>Réinsertion professionnelle CIGR Möllerdall</i>	55 737,94 €
Subvention an das interkommunale Sozialamt	<i>Subside à l'office social intercommunal</i>	23 000,00 €
Haushaltsprämie	<i>Prime de ménage</i>	1 000,00 €
Total	Total	402 803,94 €

<u>Öffentliche Sicherheit und Ordnung</u>	<u>Ordre et sécurité publics</u>	
Unterhalt Feuerwehrgebäude	<i>Entretien bâtiment service d'incendie</i>	10 000,00 €
Feuerwehrmaterial (Lieferung und Unterhalt)	<i>Matériel d'incendie (fournitures et entretien)</i>	12 500,00 €
Sicherheitskleidung	<i>Vêtements professionnels</i>	7 500,00 €
Unterhalt und Versicherungen der Fahrzeuge	<i>Entretien et assurances véhicules d'incendie</i>	15 500,00 €
Ausbildung und Beteiligung Unkosten Führerschein	<i>Formation et participation aux frais du permis de conduire</i>	11 320,00 €
Entschädigung und Verdienstaufschlag der Freiwilligen	<i>Indemnités et perte salaire des volontaires</i>	7 500,00 €
Subventionen und Beiträge Feuerwehr	<i>Subsides et aides aux pompiers</i>	6 500,00 €
Beteiligung Angestellter des Ambulanzdienstes	<i>Part agent multifonctionnel service de secours</i>	3 933,42 €
Total	Total	74 753,42 €

<u>Landwirtschaft und Waldunterhalt</u>	<u>Agriculture et sylviculture</u>	
Unterhalt der Feldwege	<i>Entretien des chemins ruraux</i>	15 000,00 €
Subventionen	<i>Subsides</i>	400,00 €
Unterhalt des Waldes und der Waldwege	<i>Entretien des bois et de la voirie forestière</i>	47 700,00 €
Beteiligung Löhne Förster und Waldarbeiter	<i>Participation salaires préposé et ouvriers forestiers</i>	136 750,00 €
Ferienarbeit für Studenten	<i>Occupation d'étudiants lors des vacances</i>	4 500,00 €
Total	Total	204 350,00 €

<u>Transport, Tourismus und Vielfaltigkeit</u>	<u>Transport, tourisme et développement polyvalent</u>	
Tourismus (Subventionen und Unterhalt Wege)	<i>Tourisme (subsides et entretien sentiers)</i>	23 250,00 €
Unterhalt der Bushäuschen und Fahrpläne	<i>Entretien des abris-voyageurs et horaires</i>	3 500,00 €
Bummelbus und Late Night Bus	<i>Bummelbus et Late Night Bus</i>	23 119,70 €
Kommunikationskosten	<i>Frais de communication</i>	500,00 €
Siedlungsentwicklungspläne	<i>Plans directeurs en urbanisme</i>	7 500,00 €
Gemeindesyndikat Mullerthal und Leader+	<i>Syndicat intercommunal Mullerthal et Leader+</i>	16 872,00 €
Total	Total	74 741,70 €

<u>Umwelt, Abwasser, Energie und Naturschutz</u>	<u>Environnement, eaux usées, énergie, protect. nature</u>	
Müllabfuhr (Mülltonnen, SİDEC, Grünschnitt)	<i>Enlèvement ordures (poubelles, SİDEC, déchets verts)</i>	119 160,00 €
Abwasserentsorgung (Kanalisation, SİDEN)	<i>Gestion eaux usées (canalisation, SİDEN)</i>	249 138,76 €
Subvention Projekte erneuerbare Energien	<i>Subventions projets énergies renouvelables</i>	15 500,00 €
Umweltaktionen (Grouss Botz, Tag des Baumes, ...)	<i>Actions écologiques (Grouss Botz, Journée de l'Arbre, ...)</i>	5 000,00 €
Oberflächenwasserentsorgung	<i>Gestion des eaux de surface</i>	6 500,00 €
Total	Total	395 298,76 €

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

Wohnungen und öffentliche Infrastruktur

Unterhalt der öffentlichen Plätze
 Unterhalt der Strassen, Beschilderung
 Unterhalt der Friedhöfe (Material, Grabaushub, ...)
 Unterhalt der Gebäude des Regiebetriebs
 Unterhalt/Versicherungen Fahrzeuge und Maschinen
 Gehälter der Gemeindearbeiter
 Ferienarbeit für Studenten
 Sicherheitskleidung und Telefonkosten

Total

Logements et équipements collectifs

Entretien des places publiques 55 000,00 €
 Entretien voiries, signalisation 42 500,00 €
 Entretien cimetières (matériaux, confection fosses, ...) 25 123,94 €
 Entretien bâtiments du service de régie 25 700,00 €
 Entretien/assurances véhicules et machines 78 000,00 €
 Rémunérations des ouvriers communaux 355 457,00 €
 Occupation d'étudiants lors des vacances 10 000,00 €
 Vêtements professionnels et frais téléphone 5 500,00 €

Total 597 280,94 €

Wasserversorgung, Beleuchtung, Gebäude

Wasserversorgung (Material, Unterhalt, Wasserkauf)
 Wasserschutzmassnahmen und Quellenschutz
 Wasserentnahmegebühr an den Staat
 Öffentliche Beleuchtung (Unterhalt und Stromkosten)
 Unterhalt verschiedener Gemeindegebäude
 Versicherungen der Gemeindegebäude
 Heiz- und Stromkosten der Gemeindegebäude
 Pachtverträge
 Aufmaß- und Kadasterunkosten
 Telefonkosten (Abonnemente und Telefonzentrale)

Total

Alimentation eau, éclairage et bâtiments

Alimentation en eau (matériel, entretien, achat) 61 100,00 €
 Protection des eaux et des sources 10 000,00 €
 Taxe de prélèvement d'eau payée à l'Etat 12 500,00 €
 Eclairage public (entretien et électricité) 41 250,00 €
 Entretien divers bâtiments communaux 101 750,00 €
 Assurances des bâtiments communaux 22 000,00 €
 Chauffage et électricité des bâtiments communaux 54 500,00 €
 Baux à fermage 2 000,00 €
 Frais cadastraux et de mesurage 10 000,00 €
 Frais téléphoniques (abonnements et central téléphonique) 25 000,00 €

Total 340 100,00 €

Kultur, Freizeitgestaltung, Kultus

Unterhalt der Spielplätze
 Unterhalt Radwegenetz und Sportplätze
 Betrieb Sporthalle FILANO (Anteil Nommern)
 Betrieb Schwimmbad FILANO (Anteil Nommern)
 Subventionen an Sportvereine / Sportlerehrung
 Unterhalt des Kulturzentrums und der Festsäle
 Musikschule in Larochette und anderswo
 Subventionen an kulturelle Vereinigungen
 Unterhalt der Kirchen und Kapellen
 Kulturelle Tätigkeiten und Feste

Total

culture, loisirs, cultes

Entretien des aires de jeux 6 500,00 €
 Entretien piste cyclable et terrains de sports 8 500,00 €
 Frais d'exploitation hall FILANO (part Nommern) 84 196,87 €
 Frais d'exploitation piscine FILANO (part Nommern) 46 114,00 €
 Subsidés aux associations sportives / sportifs méritants 9 500,00 €
 Entretien centre culturel et salles des fêtes 50 750,00 €
 Ecole de musique à Larochette et ailleurs 40 619,00 €
 Subsidés aux associations culturelles 7 360,00 €
 Entretien des églises et chapelles 40 000,00 €
 Activités culturelles et festivités 25 500,00 €

Total 319 039,87 €

Erziehung und Schulen

Unterhalt der Schulgebäude
 Schulbetriebskosten (Bücher, Computer, Möbel, ...)
 Beteiligung an Gehältern des Lehrpersonals
 Gehälter der Raumpflegerinnen
 Schulsparen
 Schulminerval
 Beteiligung an SOS-LRS Nachhilfe
 Schülertransport
 Schulmedizin
 Schulausflüge, Kolonien, Ferienaktivitäten
 Subvention Elternvereinigung

Total

enseignement et écoles

Entretien des bâtiments scolaires 96 500,00 €
 Fonctionnement (matériel didactique, PC, meubles, ...) 79 150,00 €
 Participation traitements personnel enseignant 450 985,50 €
 Salaires des femmes de charge 29 791,00 €
 Epargne scolaire 510,00 €
 Minerval scolaire 3 000,00 €
 Participation aux cours SOS-LRS 2 640,00 €
 Transport scolaire 148 400,00 €
 Médecine scolaire 1 700,00 €
 Excursions, colonies, activités de vacances 12 500,00 €
 Subside association des parents d'élèves 5 250,00 €

Total 830 426,50 €

Gesamttotal

Grand total 4 257 698,64 €

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

Aussergewöhnliche Ausgaben

Revision Bebauungsplan mit Bautenreglement
Beteiligung an einem Dienstwagen
Ausbau Maison Relais Noumer
Kapital interkommunales Sozialamt
Mobiliar Feuerwehr
Sanierung des technischen Netzwerkes "Aechelbour"
Kapitalhinterlegung SIDEN
Kosten für Studien
Umleiten von Oberflächenwasser in Cruchten
Beteiligung an Parzellenerschliessungen
Sozialer Wohnungsbau
Anlegen eines Spielplatzes "In Zillericht"
Umgestaltung Friedhof Schrondweiler
Neubau einer Gemeindewerkhalle
Maschinen und Material für den Regiebetrieb
Erwerb von Grundstücken
Ausbau und Absicherung der Wasserversorgung
Erneuerung der Bühne im Kulturzentrum in Cruchten

Gesamttotal

Dépenses extraordinaires

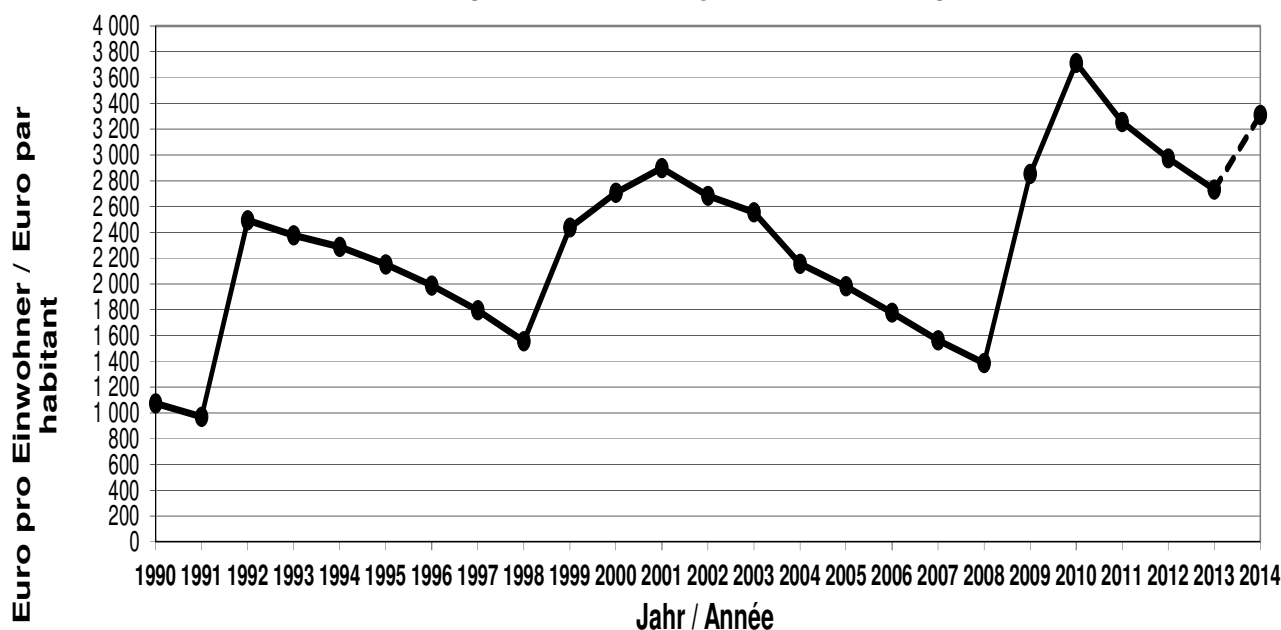
Révision PAG et règlement bâtisses	57 500,00 €
Beteiligung an einem Dienstwagen	10 000,00 €
Extension Maison Relais Noumer	939 900,00 €
Fonds de roulement office social intercommunal	200,00 €
Mobilier service d'incendie	25 000,00 €
Assainissement du réseau technique "Aechelbour"	5 000,00 €
Apport en capital SIDEN	201 124,15 €
Frais d'études	20 000,00 €
Déconnexion bassins tributaires à Cruchten	109 220,00 €
Participation aménagements de parcelles	55 000,00 €
Logements sociaux	15 000,00 €
Aménagement d'une aire de jeux "In Zillericht"	25 000,00 €
Réaménagement cimetière Schrondweiler	100 000,00 €
Construction d'un atelier technique communal	700 000,00 €
Machines et matériel pour le service de régie	15 000,00 €
Acquisition de terrains	172 500,00 €
Extension et sécurisation du réseau d'eau potable	326 510,00 €
Réaménagement de la scène du centre culturel Cruchten	50 000,00 €

Grand total **2 826 954,15 €**

Aufteilung der Einnahmen / Répartition des recettes

	montant	%
Impôt commercial	778 071,31 €	15,8%
Dotation de l'Etat	3 095 530,86 €	63,0%
Autres recettes	1 042 239,03 €	21,2%
Recettes	4 915 841,20 €	100,0%

Pro-Kopf Verschuldung / Endettement par habitant



TABEAU RECAPITULATIF DES BUDGETS 2013 ET 2014

	2012		2013				2014			
	SERV. ORD.		SERVICE ORDINAIRE		SERVICE EXTRAORDINAIRE		SERVICE ORDINAIRE		SERVICE EXTRAORDINAIRE	
			RECETTES	DEPENSES	RECETTES	DEPENSES	RECETTES	DEPENSES	RECETTES	DEPENSES
Codes techniques			19214,13	0,00	300,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Services généraux des administrations publiques			3840868,66	839199,18	0,00	140500,00	3994751,26	1018903,51	1100000,00	67500,00
Protection sociale			144210,23	376896,69	0,00	60200,00	0,00	402803,94	0,00	940100,00
Ordre et sécurité publics			1880,00	75114,09	0,00	80909,00	2250,00	74753,42	82500,00	25000,00
Affaires économiques			160238,41	257953,92	56830,00	167394,00	310376,40	279091,70	0,00	0,00
Protection de l'environnement			303800,00	349888,28	3000,00	513492,00	309875,00	395298,76	3000,00	390344,15
Logements et équipements collectifs			287872,48	813087,55	84909,40	886100,00	290808,54	937380,94	850688,00	1354010,00
Santé			0,00	10000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Loisirs, culture et culte			4180,00	302331,10	148763,12	238256,51	4180,00	319039,87	0,00	50000,00
Enseignement			223210,85	804842,72	0,00	87200,00	3600,00	830426,50	0,00	0,00
total			4985474,76	3829313,53	293802,52	2174051,51	4915841,20	4257698,64	2036188,00	2826954,15
Boni de l'exercice	943528,43		1156161,23			-1880248,99		658142,56		-790766,15
Mali de l'exercice										
			Boni par service 2013		2 099 689,66		Boni par service 2014		877 583,23	
			Mali par service 2013		-1 880 248,99		Mali par service 2014		-790 766,15	
			Boni général fin 2013		219 440,67		Boni général fin 2014		86 817,08	
			Mali général fin 2013				Mali général fin 2014			

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 17. FEBRUAR 2014

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, Schöffén;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Mühlen John, und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Kridel Natascha, Gemeindesekretärin

Eingangs der Sitzung ermächtigt der Gemeinderat den Schöffénrat einstimmig, vor Gericht Klage gegen den Promoteur des Teilbebauungsplans „Schleef II“ einzureichen, falls dieser sich weiterhin weigern sollte, die öffentlich genutzte Infrastruktur an die Gemeinde abzutreten.

Anschließend genehmigt er einstimmig den Teilbebauungsplan betreffend die Ortslage „rue de l'école“ in Schrondweiler, welcher vom Büro „best“ im Auftrag der Gesellschaft H&N sàrl ausgearbeitet wurde und den Bau von drei Reihenhäusern sowie zwei „maisons jumelées“ vorsieht.

Einstimmig nimmt der Gemeinderat alsdann zwei Kaufverträge an betreffend den Erwerb, durch die Gemeinde, von Grundstücken in Nommern, gelegen in der Ortslage „Bruchbour“, welche der Schöffénrat am 31. Juli 2013 mit Herrn Marc Nau beziehungsweise den Konsorten Petry unterzeichnet hat zwecks Anlegen der gesetzlich vorgeschriebenen Quellenfassungsschutzzone.

Zum Schluss dieser Sitzung beschließt der Gemeinderat zur Anschaffung benötigter Geräte und Maschinen folgende Änderung im außerordentlichen Haushalt des laufenden Jahres einzutragen:

Artikel: 4627/222200/99001 - Anschaffung von Maschinen und Geräten für den Regiedienst
Eingeschriebener Betrag: 15.000 €
Zusatzkredit: 25.000 €
Neuer Betrag: 40.000 €

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 2014

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, échevins
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Mühlen John et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Kridel Natascha, secrétaire communale

En début de séance, le conseil communal décide à l'unanimité d'autoriser le collège des bourgmestre et échevins d'ester en justice le promoteur du plan d'aménagement particulier « Schleef II » si ce dernier continue à refuser la cession de l'infrastructure publique à la commune.

Ensuite, il adopte le projet d'aménagement particulier sis au lieu-dit « rue de l'école » à Schrondweiler, élaboré par le bureau « best » au nom et pour compte de la société H&N sàrl et projetant la construction de trois maisons en bande et de deux maisons jumelées.

Le conseil communal passe au point suivant de l'ordre du jour et approuve deux compromis de vente concernant l'acquisition, par la commune, de terrains sis à Nommern, au lieu-dit « Bruchbour », que le collège des bourgmestre et échevins a signé le 31 juillet 2013 avec Monsieur Marc Nau respectivement les consorts Petry et visant l'aménagement d'une zone de protection des captages-sources telle que prescrite par la loi relative à l'eau.

En fin de séance, il décide à l'unanimité d'inscrire au service extraordinaire du budget de l'année en cours la modification suivante :

Article: 4/627/222200/99001 - Aquisition de machines et appareils pour le service de régie
Montant inscrit: 15.000 €
Crédit supplémentaire: 25.000 €
Nouveau montant: 40.000 €



Administration Communale
NOMMERN

Die Briefwahl anlässlich der
Parlamentswahlen
vom 25. Mai 2014

Anlässlich der Parlamentswahlen vom 25. Mai 2014 sind die luxemburgischen Wähler, die einer der folgenden Kategorien 1 bis 3 angehören, sowie Staatsbürger eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union die einer der folgenden Kategorien 2 bis 3 angehören, auf einfache Anfrage zur Briefwahl zugelassen:

1. die luxemburgischen Wähler, die im Ausland wohnen;
2. die Wähler, denen es aus beruflichen oder privaten Gründen (Belege erforderlich) unmöglich ist, sich persönlich am 25. Mai 2014 im Wahlbüro einzufinden;
3. die Wähler, die das 75. Lebensjahr erreicht haben.

Jeder Einwohner, der die Bedingungen erfüllt um zur Briefwahl zugelassen zu werden, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde Nommern schriftlich mitteilen, und somit sein Einberufungsschreiben anfordern. Die Anfrage wird mittels eines einfachen Briefes oder anhand eines bei der Gemeindeverwaltung Nommern erhältlichen Vordrucks gestellt. Die Anfrage muss den Namen und Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Beruf und Adresse des Antragstellers enthalten, sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben und die Stimmzettel geschickt werden sollen.

Jeder Wähler der im Ausland wohnt, muss dem Antrag eine Kopie seines luxemburgischen Reisepasses beifügen.

Der Anfrage müssen Belege oder Dokumente beigefügt sein, welche belegen, dass der Wähler einer der obenstehenden Kategorien angehört, ausgenommen die Wähler, die älter als 75 Jahre sind.

Der Antrag mit den erforderlichen Belegen muss dem Schöffenrat der Gemeinde Nommern zwischen dem 16. März und dem 25. April 2014 zugestellt werden. Anträge, welche nach Ablauf dieser Frist eingereicht werden, sind ungültig.

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt der Schöffenrat ihm bis spätestens zum 5. Mai 2014 per Einschreiben sein Einberufungsschreiben, die Kandidatenliste, die Anweisungen an den Wähler, einen neutralen Wahlumschlag, einen Wahlzettel sowie einen Rückumschlag zu. Der Rückumschlag enthält die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens 25. Mai 2014 zugestellt werden und den neutralen Wahlumschlag mit Wahlzettel enthalten.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Gemeindesekretariat gerne zur Verfügung.

Der Schöffenrat



Administration Communale
NOMMERN

Le vote par correspondance lors
des élections législatives
du 25 mai 2014

Lors des élections pour le Parlement Européen du 25 mai 2014, les électeurs luxembourgeois appartenant à l'une des catégories sub. 1 à 3 ci-dessous, ainsi que les électeurs qui sont ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union Européenne et appartenant à l'une des catégories sub. 2 à 3 ci-dessous sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance:

1. les électeurs luxembourgeois domiciliés à l'étranger;
2. les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote le 25 mai 2014;
3. les électeurs âgés de plus de 75 ans.

Tout citoyen, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège échevinal de la commune de Nommern et demander par simple lettre sa lettre de convocation. La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire pré imprimé disponible auprès de l'Administration Communale de Nommern et doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation et les bulletins de vote.

Toute personne domiciliée à l'étranger doit produire une copie de son passeport luxembourgeois en cours de validité.

La demande doit être accompagnée d'une attestation, et le cas échéant, de justifications établissant que l'électeur appartient à l'une des catégories visées ci-dessus, sauf pour les électeurs âgés de plus de 75 ans.

La demande avec pièces à l'appui doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège échevinal de la commune de Nommern entre le 16 mars et le 25 avril 2014 au plus tard.

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie pour le 5 mai 2014 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation comprenant la liste des candidats avec instructions, une enveloppe électorale, un bulletin de vote dûment estampillé ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 25 mai 2014 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au secrétariat communal de Nommern.

Le collège des bourgmestre et échevins

Occupation d'étudiants (m/f) durant les vacances scolaires 2014

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que l'Administration communale de Nommern engage, à l'instar des années précédentes, des étudiants (m/f) durant les vacances scolaires 2014.

Vu le grand succès rencontré par cette mesure au cours des années précédentes et la nécessité de procéder éventuellement à une sélection des candidats, il est primordial d'introduire les demandes en respectant les délais et conditions fixés par l'Administration communale de Nommern.



Les étudiants intéressés sont rendus attentifs aux conditions suivantes:

- 1) Les étudiants doivent avoir atteint l'âge de 15 ans avant leur entrée en service et doivent être nés après le 1er septembre 1995;
- 2) L'occupation des étudiants comprend les travaux suivants:
 - Aider les équipes techniques dans les travaux d'entretien et de nettoyage (6 étudiants);
 - Aider l'équipe forestière dans les travaux forestiers de moindre envergure (6 étudiants);
- 3) Les rémunérations sont fixées par le conseil communal suivant l'âge de l'étudiant. Il est à noter que cette indemnité est exempte de toute imposition ainsi que du paiement de cotisations sociales.
- 4) Les étudiants ayant été occupés auprès de l'Administration communale de Nommern au cours des années précédentes ne bénéficient en aucun cas d'un droit acquis ou d'une priorité en matière de vacance de poste.
- 5) Un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours, établi par l'établissement scolaire fréquenté est à joindre à toute demande !
- 6) Pour des raisons d'organisation il est important que les étudiants indiquent clairement dans leur demande les périodes de leur disponibilité ainsi qu'une préférence pour un des deux services (équipe technique ou service forestier).
- 7) Dernier délai pour la remise des demandes: vendredi, le **25 avril 2014 à 17.00 heures**. Les demandes introduites après ce délai ne seront plus prises en considération.



Les demandes sont à envoyer ou à remettre au secrétariat communal à Nommern.



Prière de noter qu'une réunion de coordination et d'information est prévue pour mercredi, le **7 mai 2014 à 17.00 heures** en la salle des séances de la Mairie à Nommern et tout étudiant ayant introduit une demande pour un desdits postes de travail est tenu d'y assister.

Vu que le nombre d'emplois pour étudiants est limité, il sera procédé à un tirage au sort parmi les étudiants présents au cas où il y a plus de candidats que de postes vacants.

N.B. Vu les expériences des années précédentes, l'utilisation d'un portable ne sera pas autorisée pendant le travail (sauf en cas d'urgence).

Die neuen Elternvertreter sind gewählt

Zu Beginn des letzten Schuljahres wählten die Eltern für die kommenden zwei Schuljahre ihre Elternvertreter. Die neuen Elternvertreter heißen Malou Biren aus Schrondweiler und Ariane Toepfer, ebenfalls aus Schrondweiler.

Die Wahlbeteiligung war gering, was zum Teil auf eine fehlende Bekanntheit der Rolle der Elternvertreter zurückzuführen ist. Was machen die Elternvertreter, und welche Funktion hat diese Struktur? Die Elternvertreter werden direkt von den Eltern der Primärschulkinder gewählt und sind eine unabhängige Instanz. Sie kooperieren mit der Lehrervertretung und sind gleichzeitig Mitglieder der Schulkommission der Gemeinde. Hierbei können sie die Anliegen der Eltern vertreten und Vorschläge machen.

Sie sind daher Ansprechpartner für alle Eltern, die sich freiwillig an sie wenden können. Die Elternvertreter können ihrerseits die Eltern über Themen informieren. In regelmäßigen Abständen sprechen die Elternvertreter mit der Lehrervertretung über den Plan de Réussite Scolaire (PRS), bei dem die Elternvertreter Vorschläge einreichen können. In der Schulkommission haben sie beratende Funktion in Fragen der Schulorganisation.

Beide Elternvertreter stehen allen Eltern, die den Wunsch danach haben, gerne als Gesprächspartner zur Verfügung und werden ihrerseits über ihre Aktivitäten in Zukunft intensiver informieren.

Sie erreichen sie unter:

Malou Biren - malou.modert@pt.lu



Ariane Toepfer - ariane@arianetoepfer.com





Info aux habitants concernant le réseau et la fourniture d'énergie électrique

Creos est le gestionnaire du réseau d'électricité dans votre commune. Ainsi, c'est Creos qui est en charge de la planification, de la réalisation, de l'extension et de l'entretien du réseau d'électricité.

Creos est à votre service notamment pour

Dépannage 24h/24 – 7j/7

- Electricité 8002 9900

Raccordement au réseau

- Electricité 2624 8721

Lecture compteurs

- Electricité 2624 8724

Par contre, pour toute question ayant trait à la fourniture d'énergie comme la conclusion d'un contrat de fourniture ou la facturation de l'énergie consommée, il faut s'adresser à son fournisseur respectif.



Schatzsuche auf dem Déiwelsbiertg für die ganze Familie und deren Freunde Sonntag, den 18. Mai 2014 10.00 - 13.00 Uhr

Ein Tag in der Natur!

Eine spannende und abwechslungsreiche Schnitzeljagd durch den Wald für die gesamte Familie. Köpfchen, Kombinationsgabe, Geschick, Teamgeist und Phantasie sind gefragt.

Jedes Team findet einen Schatz!

Teilnahmegebühr

Erwachsene: 10 €

Kinder: 6 €

Anschließend Grillen für alle, für Essen und Trinken ist gesorgt und im Preis inbegriffen.

Treffpunkt:

Grillplatz auf dem Déiwelsbiertg - Schrondweiler (Gemeinde Nommern), Einfahrt zum Grillplatz am Ortsausgang von Schrondweiler in Richtung Camping Auf Kengert (ausgeschildert)

Anmeldung bis 15. Mai bei

Gast Reckinger

T 621 630 968

oder

Ariane Toepfer

ev-nommern@email.lu

Organisiert von der ELTEREVEREENEGUNG GEMENG NOUMER



ASEC asbl

(Action Solidarité avec les Enfants Orphelins du Cameroun)

20 rue Principale CRUCHTEN mail : aseclux@yahoo.fr

PORTE OUVERTE

Le 17 mai 2014

Au Centre Culturel de Cruchten

ASEC existe à Cruchten depuis 17 ans et mène des actions au Cameroun en faveur d'enfants défavorisés.

16h : début des festivités par des projections de vidéos des activités réalisées au Cameroun par notre association au cours de l'année écoulée.

Exposition des réalisations effectuées et de nos projets.

La suite de la soirée se poursuivra par une dégustation de plats typiques camerounais ou africains dans une atmosphère où les convives pourront échanger avec nos membres dans un esprit de discussions conviviales.

La journée se terminera par une soirée dansante aux rythmes multiples.

Parents et enfants seront les bienvenus.



L'une de nos réalisations en 2013 : la réhabilitation d'un puits pour une école de Mélomébaé



Den internen Austausch zwëschen der Garderie Butzenhaff an der Maison Relais

Fir déi Kanner, déi an noer Zukunft an d'Maison Relais op Noumer wiesselen, organiséiere mir säit 2013 een internen Austausch. Dee fënnt zweemol am Mount ëmmer Dënschdes moies an der Maison Relais statt. Mir fuere mam „Bummelbus“ an d'Maison Relais an do ma mir dann zesummen eng Aktivitéit. Doduerch léieren d'Kanner aus der Garderie déi aner Kanner, Raimlechkeeten a Personal aus der Maison Relais schonns am Virfeld kennen. Mir plangen de Wiessel a kleng Schrëtt an an der Zesummenaarbecht mat den Elteren.

Dem Kand fällt de Wiessel an d'Maison Relais méi einfach wann hat deen zesumme mat anere Kanner mécht. Och déi kleng Kanner hu schonns „Frëndschaften“ mateneen. Dës sozial Bezéiungen hu bei eisem Projet eng wichteg Bedeutung, si hëllefen hinne sech bei dësem wichtige Ofschnëtt net esou eleng ze fillen. Dowéinst ass et vu Bedeutung dass et e kleng Grupp vu Kanner ass, an dass déi Kanner am selwechten Alter sinn an deem se dann och eriwwer wiesselen. Bis elo hu mir vill positiv Erfahrung gemaach a freeën eis och an Zukunft op eng flott Zesummenaarbecht mat deenen eenzelen Acteuren an dësem Projet.



D' Equipe aus der Garderie Butzenhaff.

Mir waren liichten bei
die Noumer Kanner, op d'Gemeng an
an d'Primärschoul.



31. Januar 2014

Fuesend 2014



PARTY AM CYCLE 1...

MIR MAACHEN ENG

Den Künstlern auf der Spur

ALEXANDER CALDER



Calder war Ingenieur, kräftiger Handwerker, begnadeter Künstler – und er hat das Mobile erfunden.

Wir haben uns an seinen Werken inspiriert. Daraus ist ein Mobile, eine Drahtfigur und ein Bild entstanden.

Alyssa, Clara, Liz

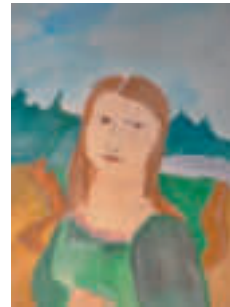


LEONARDO DA VINCI



Leonardo da Vinci war ein italienischer Maler, Bildhauer, Baumeister, Zeichner und Naturforscher. Geboren wurde er am 15. 4. 1452 in Vinci bei Florenz. Gestorben ist er am 2. 5. 1519 in Château de Clou (heute Clous-Lucé). Die Mona Lisa ist das am häufigste kopierte Gemälde in der Geschichte der Malerei. Auch wir haben die Mona Lisa kopiert und einige Skizzen gezeichnet.

Beatriz, Nelly



PABLO PICASSO



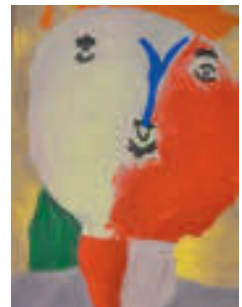
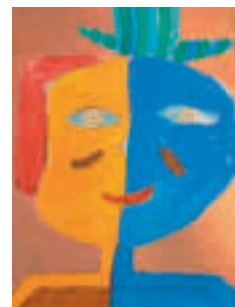
Pablo Picasso wurde am 25. Oktober 1881 in Malaga, Spanien geboren.

Eigentlich war sein Name Pablo Diego José Francisco de Paula Juan Nepomuceno María de los Remedios Crispín Crispiano Santísima Trinidad Ruíz Blasco.

Ihm war sein Name viel zu lang, daher unterschrieb Pablo seine Bilder später nur mit Picasso – nach dem Mädchennamen seiner Mutter. Picasso malte sehr viele Bilder. Dabei experimentierte er in seinen Bildern immer öfter mit geometrischen Figuren, wie Dreiecken,

Rechtecken, Quadraten und Kreisen. Die Leute nannten diese seltsame Kunstrichtung "Kubismus". Wir haben auch solche Bilder gemalt.

Anne-Marie, Kiara, Mathis

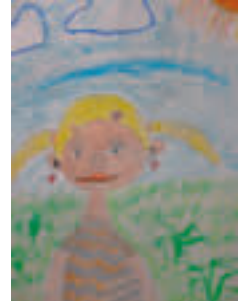
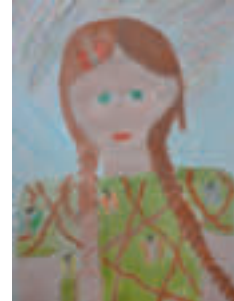


Den Künstlern auf der Spur (suite)

PAULA MODERSOHN-BECKER

Paula Modersohn-Becker wurde am 8. Februar 1876 in Dresden-Friedrichstadt als Paula Becker geboren und starb am 20. November 1907 in Worpswede. Sie war eine deutsche Künstlerin. In den knapp vierzehn Jahren, in denen sie tätig war, schuf sie 750 Gemälde, etwa 1000 Zeichnungen und 13 Radierungen. Wir haben uns an ihren Bildern inspiriert. Dabei sind zwei Porträts, eine Landschaft und ein Stilleben entstanden.

Caroline, Iris



VINCENT VAN GOGH

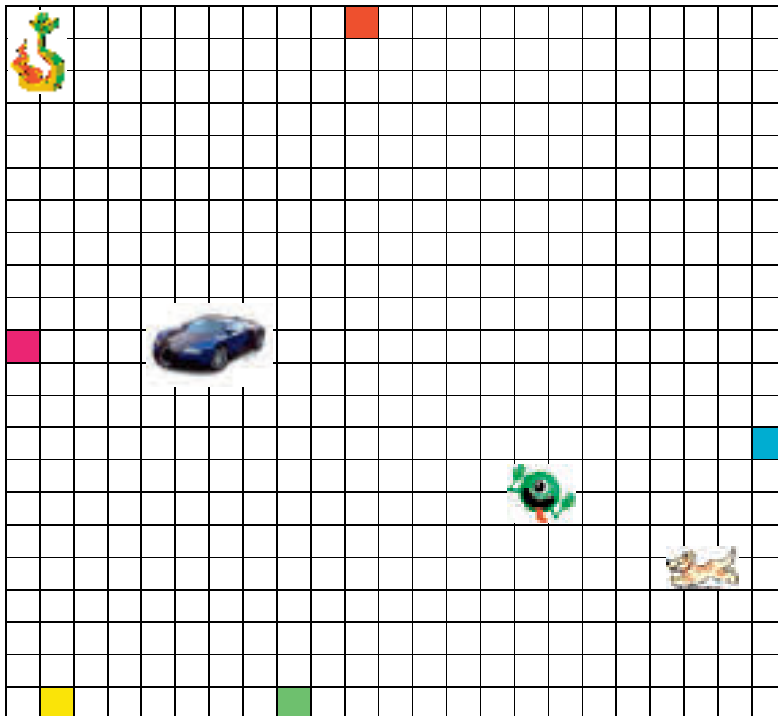
Vincent van Gogh (1853 - 1890) ist einer der berühmtesten niederländischen Künstler. In dieser Zeit hat er mehr als 840 Gemälde und mehr als 1.000 Zeichnungen angefertigt. Er wurde aber leider erst nach seinem Tod berühmt. In Südfrankreich entstanden sehr farbenfrohe Bilder. Er malte oft mit kurzen Pinselstrichen. Wir haben in unseren Bildern auch mit kurzen Pinselstrichen gemalt.



Belmin, Fränky, Jim, Oliver

Le Cycle 3.1 joue au robot

En français, le cycle 3.1 a joué le jeu du robot. En groupe de 2, les enfants ont maintenant inventé des petites énigmes pour vous. Bonne Chance !



Tu avances de trois pas. Tu tournes à droite. Tu avances de trois pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de trois pas. Tu tournes à droite. Tu avances d'un pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de deux pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à droite. Tu avances de trois pas. Tu tournes à droite. Tu avances de trois pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de trois pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de trois pas. Tu tournes à gauche. Tu avances d'un pas. Tu tournes à droite. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à droite et te voilà devant ...
(Julie et Alex)

Tu avances de quatre pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de sept pas. Tu tournes à droite. Tu avances de huit pas. Tu tournes à droite. Tu avances de six pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de neuf pas. Tu recules d'un pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de cinq pas et te voilà devant.....
(Phil et André)

Tu avances de cinq pas. Tu tournes à droite. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de trois pas. Tu tournes à droite. Tu avances de trois pas. Tu tournes à droite. Tu avances de deux pas. Tu tournes à gauche. Tu avances d'un pas. Tu tournes à gauche. Tu avances d'un pas, Tu tournes à droite. Tu avances d'un pas et te voilà devant
(Luc et Mike)

Tu avances de dix pas. Tu tournes à droite. Tu avances de dix pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à droite. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à droite. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de deux pas. Tu tournes à droite et te voilà devant
(Felix et Louis)

Tu avances de deux pas. Tu tournes à droite. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de deux pas. Tu tournes à droite. Tu avances d'un pas. Tu tournes à droite. Tu avances de deux pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de cinq pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de six pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de dix pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à droite. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à droite. Tu avances de dix pas. Tu tournes à droite. Tu avances de dix pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de quatre pas. Tu tournes à droite. Tu avances d'un pas. Tu tournes à gauche. Tu avances de deux pas. Tu tournes à gauche et te voilà devant...
(Noé et Larissa)

Skiferien in Les Deux Alpes

Busreise

Am 14. Dezember 2013 sind wir, Cycle 4, um 8.00 Uhr bei der Schule mit dem Bus nach Les Deux Alpes gefahren. Im Bus haben wir Filme geschaut und Dummheiten gemacht. Wir haben eine Pause gemacht um etwas zu essen, aufs Klo zu gehen oder etwas im Automaten zu kaufen.

Um 19.00 Uhr sind wir dann endlich in der Jugendherberge „Les Glaciers“ in Les Deux Alpes angekommen.

Tagesablauf in der Jugendherberge

Am Sonntag konnten wir bis 8:00 Uhr ausschlafen. Wir gingen gemütlich nach unten um zu frühstücken. Nach dem Frühstück probierten wir unsere Skiausrüstung an. Danach gingen wir in unsere Zimmer und relaxten ein wenig. An den anderen Tagen, mussten wir um 7.20 Uhr aufstehen.

Nach dem Mittagessen zogen wir uns an und gingen Ski fahren.

Nach dem Ski gab es einen kleinen Snack, zum Beispiel Kuchen und Schokolade und zum Trinken gab es Grenadine. Nach diesem „goûter“, duschten wir und amüsierten uns noch auf unseren Zimmern.

Nach dem Abendessen, hatten die Lehrerinnen immer einige Spiele auf Lager.



Skischule



Am Sonntagmorgen haben wir die Skiausrüstung bekommen und anprobiert. Mittags sind wir mit der „Navette“ zu den Skilehrern gefahren und haben sie kennengelernt. Es waren drei Skilehrer und wir haben uns in drei Gruppen aufgeteilt. Die Anfänger waren beim Skilehrer „Loulou“ und die Mittelmäßigen beim Skilehrer „Christophe“, die Fortgeschrittenen waren bei „Philippe“. Die Anfänger und Mittelmäßigen sind auf den Anfängerhügel gefahren.

Skiferien in Les Deux Alpes (suite)

Dann haben sie da geübt wie man bremst „chasse-neige“ und später wie man mit den Skiern parallel hinunterfährt. Die Fortgeschrittenen sind bereits am ersten Tag mit der Gondel auf den Berg gefahren.

Aktivitäten

Nach der Ankunft und dem Abendessen haben wir das Spiel „Röppel Töppel“ gespielt. Es war sehr toll, wir haben uns gut amüsiert. Am zweiten Abend haben wir unsere Gesellschaftsspiele und Tischfußball gespielt. Montags haben wir Postkarten an unsere Familie geschrieben und danach verschickt. Währenddessen konnten wir unsere Eltern anrufen. Am Dienstag sind wir ins Freibad gegangen, rundherum lag Schnee, da konnten wir uns reinlegen und ins Wasser springen. Es war toll. Nach dem Abendessen sind wir Schlittschuh gelaufen. Die Aktivitäten waren sehr, sehr witzig und schön.



Freizeit

In der Nacht haben verschiedene Kinder an den Türen geklopft und liefen dann schnell weg. Abends ging es weiter und ein paar hatten auch ein wenig Angst, dass es Einbrecher gewesen wären. Doch das ist nicht das Einzige denn einige hingen auch im Flur ab und redeten. Die anderen spielten oder lasen in ihren Zimmern. Eines Nachts hörten wir komische Geräusche. Wir hatten Angst, doch dann stellte sich heraus, dass es nur die Kinder einer anderen Schule waren, die ebenfalls in der Jugendherberge waren.

Wir konnten auch für 1,50 € aus einem Getränkeautomaten Dosen kaufen. Wir haben oft „Action oder Wahrheit“ gespielt, es war lustig. Manchmal gab es auch ein wenig Streit zwischen uns und der Klasse aus Frankreich, das war aber nur halb so schlimm.

Skiferien in Les Deux Alpes (suite)

Schule

Der Unterricht dauerte von 09:00 bis 11:00 Uhr. Allerdings waren es keine gewöhnliche Schulstunden, denn wir hatten nur 2 Stunden in einem kleineren Klassensaal. Die beiden Klassen waren getrennt und im Klassensaal der 5. Klasse haben wir am Donnerstag auch die Abschiedsparty gefeiert.

Shopping Tour

Wir sind zu Fuß in einen Supermarkt gegangen. Da haben wir Süßigkeiten, Getränke und Postkarten gekauft. An einem anderen Tag sind wir mit dem Bus ins Dorf gefahren und waren in einen Souvenirladen. Da haben wir Souvenirs für uns und unsere Familien gekauft. Danach sind wir noch in einen Süßigkeiten Laden gegangen. Doch es hatte fast keiner mehr Geld und es war sehr teuer. Von der Verkäuferin haben wir eine Tüte Süßigkeiten gratis bekommen. Die Lehrerin Elisabeth und die Lehrerin Chantal haben noch Chips und Getränke für unsere Party gekauft.

Party



Am Donnerstagabend hatten wir dann unsere Abschlussparty. Wir haben die Musik selbst ausgesucht. Die Lehrerinnen und Marc hatten auch ein paar Snacks und Getränke auf einen Tisch gestellt, wo wir uns bedienen konnten. In dem Raum hing auch eine Tafel, an die jeder etwas malen oder schreiben konnte. Wir haben an dem Abend viel getanzt und hatten viel Spaß.

Am Freitag,
den 20.

Dezember
mussten wir um 8 Uhr wieder in
den Bus steigen. Leider waren
die Ferien schon vorbei, aber wir
freuten uns auch alle darauf
unsere Familien wiederzusehen.



Reliounsunterricht

Kanner aus dem 4. Schouljoer

Di grouß Froën vum Liewen

Mir stellen eis vill Froën iwwert eist Liewen,
an och iwwert Gott

Wannu lëst
Gott ea. -
dass Mënschen
hungern

Gott ist Bunt.

Gott kann man nicht beschreiben!

Es gëtt vill Froëgen op die mir keng Antwort bidden.
Wieso sterben mir?
Wieso möchten vill Präzidenten en gréisseren Land?

Gott ist immer bei
mir egal welche Zeit
es ist wenn wir krank
sind (z.B.) wenn einer
gestorben ist und aus
daran gläichen dass
er da ist worden
mir wieder fro.

Liebe Glück Geborgenheit Respekt Ehlichkeit Mut Belien Hoffe Freundschaft Lächle

Gott

Ich glaube dass Gott nich für alles schuld hat.
dass Gott nich bei allen Sachen Helfen kann
Aber es kann sein dass Gottes ganz anderes
ist als ich es mir vorstelle.

Lucienne Karier

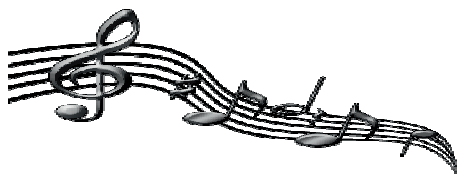
Weider Informatiounen
iwwert den Reliounsunterricht
fand Dir enner:
www.reliounsunterricht.lu

Auditioun vun der Museksschoul

Traditionell hat d'Museksschoul aus de Gemengen Fëschbech, Fiels, Hieffenech an Noumer am Dezember hier Museksauditioun organiséiert. Dëst Joer war et d'Gemeng Fëschbech, déi op Schous invitéiert hat. Ënnert der Leedung vum Claudine Kettel, Responsabel vun der Musekschoul, hunn d'Museksschüler konnten all hier Talenter beweisen a kruten duerno hier Diplomer vun de jeeweilegen Buergermeeschteren, Marianne Brosius, Marc Eicher, Guy Schiltz a Pierre Wies iwwerrescht.

Dëst als kleng Unerkennung fir all déi Méi, déi d'Schüler sech, zesummen mat hiren Chargéen a Responsablen, während dem ganze Joer gemaach hunn. Si hunn et zesumme fäerdeg bruecht den Nolauschterer e flotten, musikaleschen Nomëtteg ze bidden.

Merci un all Bedeelegten



Chrëschtconcert 2013 - Bürger singen für Bürger

Eine spontane Idee ist dabei, sich zu einem langfristigen Projekt zu entwickeln. Im Januar 2013 überlegte die Kulturkommission, ob es in der Gemeinde Nommern Menschen gibt, die gerne singen, auch wenn sie keine musikalischen Vorkenntnisse haben. Für Ende Januar 2013 wurde ein Sing-nachmittag organisiert, bei dem zur großen Überraschung rund 40 Interessierte kamen. Die Idee eines zeitlich begrenzten Chors war geboren, mit dem Ziel ein Weihnachtskonzert von den Bürgern für die Bürger zu organisieren.

Profis wurden hinzugerufen: Camille Kerger, Leiter des Institut Européen de chant choral und sein Mitarbeiter Nicolas Billaux steckten mit ihrem Enthusiasmus, ihrer pragmatischen Vorgehensweise, der Auswahl der Stücke und der Chorproben an. Von September bis Dezember fanden sich wöchentlich eine Gruppe von 20 Teilnehmern ein, von gestandenen Sängerinnen und Sängern bis hin zu Anfängern.

Parallel entstand ein Gesangsprojekt in der Primärschule unter der Leitung von Joëlle Wiseler von der UGDA. Sie verstand es meisterlich, alleine die 90 Kinder aus verschiedenen Altersklassen, von der Précoce bis zur 6. Klasse, mit unterschiedlichen Stücken zu einem harmonischen Kinderchor zu vereinen.



Chrëschtconcert 2013 - Bürger singen für Bürger (suite)

Desweiteren schlossen sich die Museksfrënn aus der Gemeinde Nommern unter der Leitung von Thomas Lex an, so dass die Verbindung zwischen Harmonie und Gesang entstand.

Das Ergebnis war das Chrëschtconcert in der Kirche Nommern, das bis auf den letzten Platz besetzt war. Während 1,5 Stunden wurde ein Programm aus unterschiedlichen Zeitepochen und Nationen geboten, bei dem sogar das Publikum dazu animiert wurde, mitzusingen. Für alle Beteiligten war es ein großer Erfolg, die Reaktionen der Zuschauer waren durchwegs positiv. Der anschließende Empfang von Seiten der Gemeinde beendete diese neue Form des Weihnachtskonzertes.



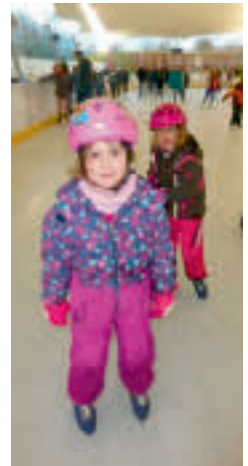
Eine Woche später führte der Erwachsenenchor und die Museksfrënn ihr Konzert ein weiteres Mal im Blindenheim vor. Aufgrund der Reaktionen der Bürger hat die Kulturkommission beschlossen, das Chorprojekt in diesem Jahr weiterzuführen. Seit dem 3. März proben die Sänger für ihr nächstes Konzert in der Abbatte Neumünster am 20. Juni.

Mehr Informationen bei Liliane Welbes, liwe@email.lu. Die Elternvereinigung Nommern plant zudem ein spielerisches Musikprojekt für Kinder, das voraussichtlich in den Sommerferien stattfinden wird. Mehr Informationen bei Ariane Toepfer, ev-noumer.lu



Ausflug zur Schlittschuhbahn in Beaufort

Am 27. Dezember 2013 fuhren 22 aufgeregte Kinder der Gemeinde mit dem von der Elternvereinigung gecharterten Bus zur Schlittschuhbahn in Beaufort. Sie wurden hierbei von 9 Erwachsenen begleitet. Schlittschuhe, Eintritt und Busfahrt gingen auf Kosten der Elternvereinigung. Abends, gegen 17 Uhr, kamen alle erschöpft und glücklich wieder in Nommern an. Ein Vorstandsmitglied hatte zu Ehren des Geburtstages ihres Kindes Muffins für alle gebacken und an die hungrigen Kinder verteilt. Der Vorstand



Reitstall a Millen

De Reitstall a Millen, deen 1991 gegrënnt ginn ass, huet den 31. Januar seng Generalversammlung ofgehalen.

D'Presidentin, Mariette Tompers, huet der Gemeng, den Awunner aus der Gemeng, de Sponsoren, souwéi dem Comitée an all deenen déi sech ëmmer asetzen, fir dem Reitstall a Millen bei sengen Aktivitéiten ze hëllefen, e grouse Merci fir hier Ënnerstëtzung gesot.

Doniéft goufen d'Sandy Faber an d' Abti Franzetti fir 20 Joer Matschaffen am Reitstall geéiert.

Am Laf vum Joer 2013 ass d'Madame Jackie Zeimes aus gesondheetleche Grënn aus dem Comitée zréck getrueden a während der Generalversammlung ass d'Madame Tanja Balthasar dem Comitée vum R.A.M. bäigetrueden.

D'Sekretärin Abti Franzetti huet den Tätigkeetsbericht viergelies an d'Keessière Brigitte Eicher di finanziell Situatioun duergeluecht.

De Komitee setzt sech folgendermoossen zesummen ;

Presidentin :	Mariette Tompers
Vize-Presidentin :	Berthy Miltgen
Keessière :	Brigitte Eicher
Sekretärin :	Abti Franzetti
Reider-Sekretärin :	Sandy Faber
Memberen :	Tanja Balthasar, Yannick Dostert, Catherine Hanck, Rose Mühlen, Claudine Schmitz, Chantal Walch.

De Manifestatiounskalenner fir 2014:

09. Juni	Kulinareschen Reittour
18. 19. an 20. Juli	Päerdsfest
25. Oktober	Haxenowend

